

Sie sind grenzüberschreitend mobil und planen einen Umzug mit Ihren schulpflichtigen Kindern ins Nachbarland?



LA FORMATION PAR-DELA LES FRONTIERES

- Dieser Wegweiser hat zum Zweck, Ihre Aufmerksamkeit auf die wichtigsten Punkte zu lenken.

Welches sind die Anlaufstellen im Schulwesen?

- für Baden-Württemberg:
Regierungspräsidium Freiburg
www.schule.rp-freiburg.de
Regierungspräsidium Karlsruhe
www.rp-karlsruhe.de ▷ Abteilungen ▷ Abteilung 7
- für Rheinland-Pfalz:
Aufsichts- und Dienstleistungsdirektion
www.add.rlp.de
- für das Elsass:
Rectorat de l'Académie de Strasbourg
www.ac-strasbourg.fr ▷ Contacts
- für die Nordwestschweiz:
kantonale Bildungsdepartemente
www.edk.ch ▷ Bildungssystem CH

Checkliste zur Kontaktaufnahme

Woran Sie denken müssen, wenn Sie mit den Schulbehörden im Nachbarland Kontakt aufnehmen:

- Kann ich meine Kinder im angrenzenden Nachbarstaat zur Schule schicken? Ja Nein
- Muss mein Kind Einstufungstests machen? Ja Nein
- Werden die bisherigen Leistungen anerkannt? Ja Nein
- Kann ich mein Kind auch in eine Schule außerhalb meines Bezirks schicken? Ja Nein
- Gibt es in meinem neuen Wohnland zweisprachige Schulen? Ja Nein

Glossar über die Bildungswege im Dreiland: Elsass, Baden-Württemberg, Rheinland-Pfalz und Nordwestschweiz

	Primarstufe	Sekundarstufe 1	Sekundarstufe 2
Baden-Württemberg	Grundschule	Hauptschule (Werk-) Realschule Gymnasium	
Rheinland-Pfalz			
Basel-Stadt	Primarschule	Orientierungsschule Weiterbildungsschule	Gymnasium
Basel-Landschaft		Sekundarschule	
Aargau		Realschule Sekundarschule Bezirksschule	
Solothurn		Untergymnasium Sekundarschule Bezirksschule Oberschule	
Jura	école primaire	école secondaire	lycée
Elsass	école élémentaire	collège	

stark vereinfachte Darstellung; Stand September 2010

Wie sind die Schulsysteme in Deutschland, Frankreich und der Schweiz aufgebaut?

- Einen Überblick über die Schulsysteme erhalten Sie auf:
www.trischola.de

Haben Sie noch weitere grenzüberschreitende Fragen?

- INFOBEST - das Netzwerk der grenzüberschreitenden Informations- und Beratungsstellen am Oberrhein:
www.infobest.eu
- Oberrheinkonferenz - der institutionelle Zusammenschluss der Verwaltungsstellen im Oberrheingebiet:
www.oberrheinkonferenz.org



POINTS DE REPÈRE SUR L'ÉDUCATION DANS LE RHIN SUPÉRIEUR

© INFOBEST PALMBAHN / 2010

REGIO BASILIENSIS

INFOBEST



12. Dreiländerkongress
Bildung, Forschung und Innovation
Formation, Recherche et Innovation
12ème Congrès Tripartite

Vous pratiquez la mobilité transfrontalière et envisagez un déménagement avec vos enfants scolarisés ?



BILDUNG ÜBER DIE GRENZEN HINWEG

- Ce mémento vous donnera un aperçu des principaux points concernant la scolarisation de vos enfants dans votre nouveau pays de résidence.

Qui gère le système éducatif où ?

- pour le Land de Bade-Wurtemberg :
Regierungspräsidium Freiburg
www.schule.rp-freiburg.de
- **Regierungspräsidium Karlsruhe**
www.rp-karlsruhe.de ▷ Abteilungen ▷ Abteilung 7
- pour le Land de Rhénanie-Palatinat :
Aufsichts- und Dienstleistungsdirektion
www.add.rlp.de
- en Alsace :
Rectorat de l'Académie de Strasbourg
www.ac-strasbourg.fr ▷ Contacts
- dans le Nord-Ouest de la Suisse :
départements cantonaux de l'instruction publique
www.edk.ch ▷ Bildungssystem CH

Questions à (se) poser

Lorsque vous prendrez contact avec les autorités et administrations compétentes, pensez à vérifier les points suivants :

- Puis-je scolariser mes enfants dans le pays voisin ? **oui** **non**
- Mon enfant doit-il passer un test de niveau ? **oui** **non**
- Ses résultats scolaires passés seront-ils pris en compte ? **oui** **non**
- Puis-je choisir librement la nouvelle école de mes enfants ? **oui** **non**
- Mon nouveau pays de résidence propose-t-il des écoles bilingues ? **oui** **non**

Les étapes de l'éducation dans la Région du Rhin supérieur (Alsace, Bade-Wurtemberg, Rhénanie-Palatinat et Suisse du Nord-Ouest)

	enseignement primaire	1 ^{er} niveau secondaire	2 ^{ème} niveau secondaire
Bade-Wurtemberg	Grundschule	Hauptschule (Werk-) Realschule Gymnasium	Gymnasium
Rhénanie-Palatinat		Realschule+ Gymnasium	
Bâle-Ville	Primarschule	Orientierungsschule Weiterbildungsschule	
Bâle-Campagne		Sekundarschule	
Argovie		Realschule Sekundarschule Bezirksschule	
Soleure		Untergymnasium Sekundarschule Bezirksschule Oberschule	
Jura	école primaire	école secondaire	lycée
Alsace	école élémentaire	collège	

présentation sommaire, septembre 2010

L'organisation des systèmes éducatifs en France, en Allemagne et en Suisse

- Un aperçu des trois systèmes éducatifs est proposé par www.trischola.de

Vous vous posez d'autres questions transfrontalières ?

- INFOBEST - le réseau des instances d'information et de conseil sur les questions transfrontalières du Rhin supérieur : www.infobest.eu
- Conférence du Rhin supérieur - le cadre institutionnel de la coopération transfrontalière dans le Rhin supérieur : www.oberrheinkonferenz.org



**EIN WEGWEISER
ZUR SCHULBILDUNG
AM OBERRHEIN**

© INFOBEST PALMRAIN / 2010

REGIO
BASILIENSIS

INFOBEST



**12. Dreiländerkongress
Bildung, Forschung und Innovation
Formation, Recherche et Innovation
12ème Congrès Tripartite**